دیکھو دیکھو اوپر دیکھو!

Author: Aditi Dilip
Illustrator: Aditi Dilip
Translator: Ehteshamul Haque

صبح سویرے آسمان میں اڑتی آئی
بھوکی چڑیا چگنے آئی
دیکھو! ایک ہے کیڑا پکڑے
چونچ میں عمدہ کھانا لائی

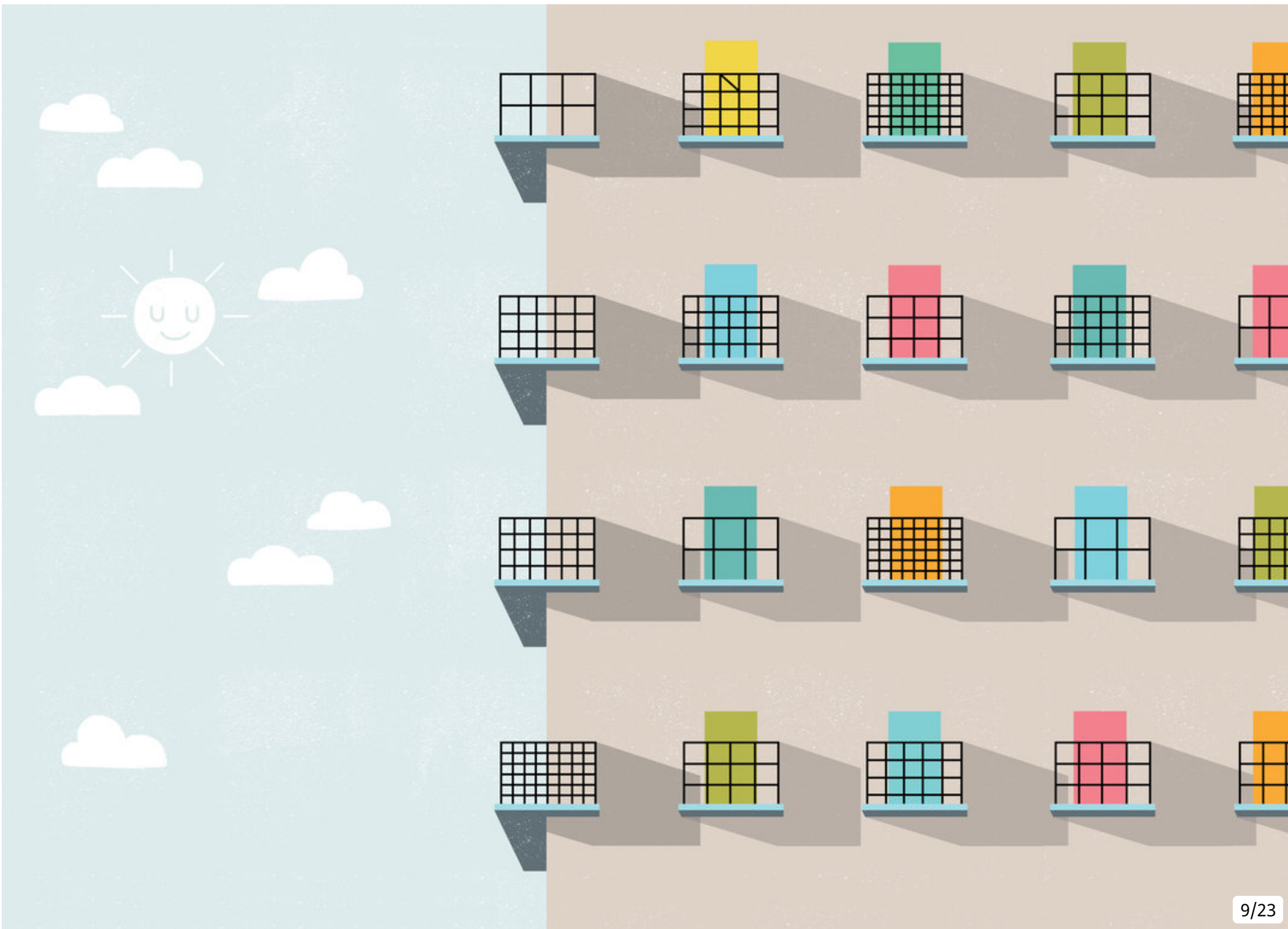
رنگ برنگی تتلیاں
بیٹھیں جا کر کلیاں کلیاں
لیکن ایک ہے ان میں سب سے الگ
ایک ہی رنگ میں ہے جس کا تن اور پنکھڑیاں

خوش رنگ پتنگوں کا جھرمٹ اڑتا جائے
خوشی میں کودے اور لہرائے
لیکن ایک ہے ان میں سب سے جدا
ہے کوئی جو اس کو پائے

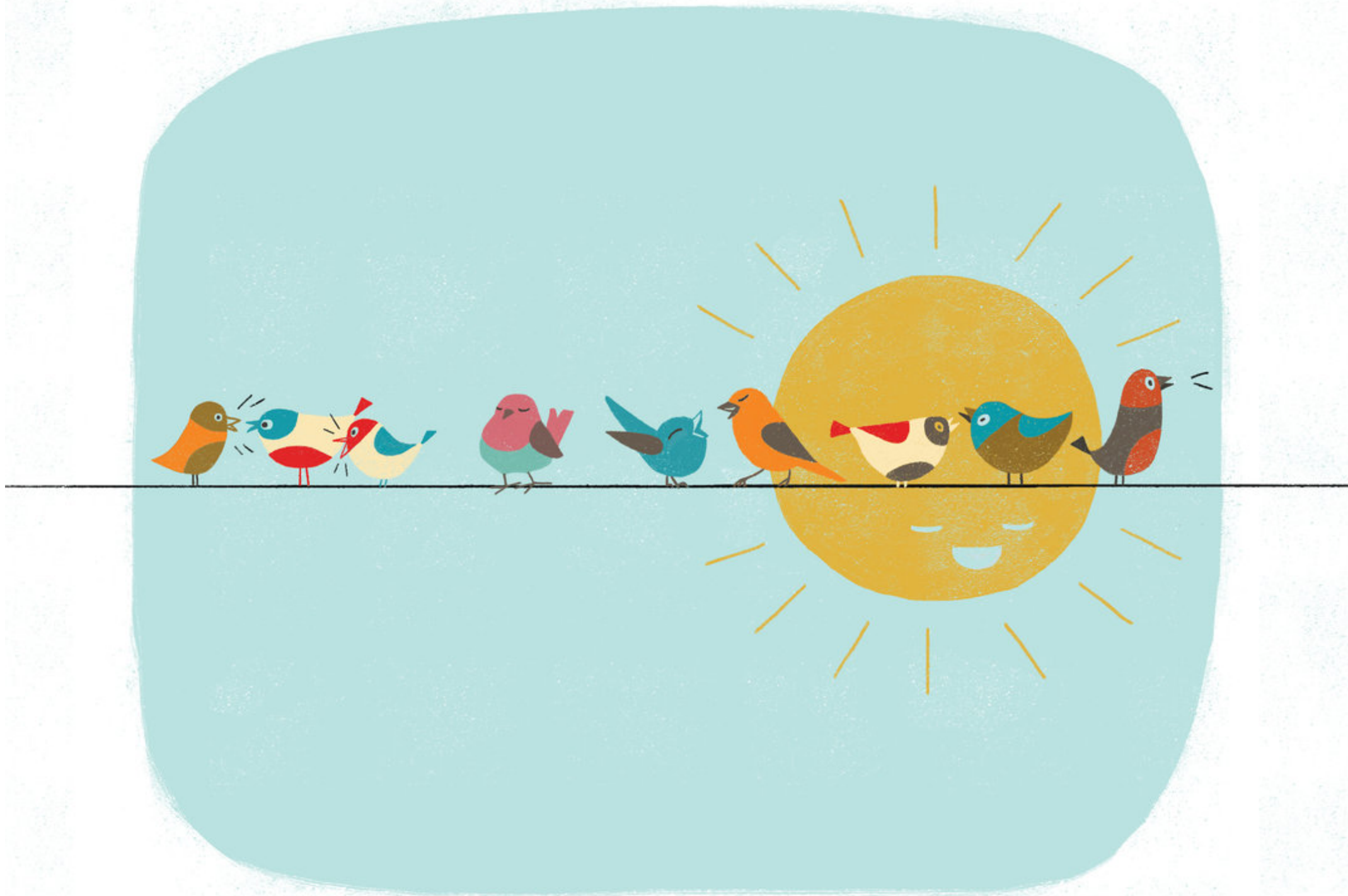
چھوٹے اور بڑے ہیں چوکور

دیکھو! ان کی شکلیں تم چاروں اُور

ایک دریچہ بنا ہے بے جوڑ

ہے وہ چھپا کہاں؟ یہاں یا وہاں؟

دیکھو! ہرے پتوں سے بھرا
یہ بوڑھا ایک پیڑ بڑا
زرد پتہ بھی ہے ایک شاخ سے جڑا
وہ کدھر ہے؟ دیکھو ذرا!

آسماں پر اڑتے جہازوں کا میل
سیدھے دھوئیں کا دکھائے وہ کھیل
گول دھوئیں کا تماشہ دکھا کر
ایک مگر ان میں ہے بے میل

چہکتی چڑیوں کی ہے قطار
اوپر بیٹھی ہیں ، دیکھو ایک بار
ایک چپ ہے، سوچ میں گم
وہ کہاں ہے، اس کو ڈھونڈو تم

اجلے بادلوں کا آیا ریلا
چمکے جیسے گرمی کا دن چمکیلا
ایک نے کر لیا ہے برسنے کا فیصلہ
کوئی پرواہ نہیں، کون کیا بولا

بیت چکا ہے ایک لمبا دن
اب رات کے آنے کی خبر سن
گلی کے چراغوں میں اس کو ڈھونڈو
ایک جو سورج کے مانند ہے روشن

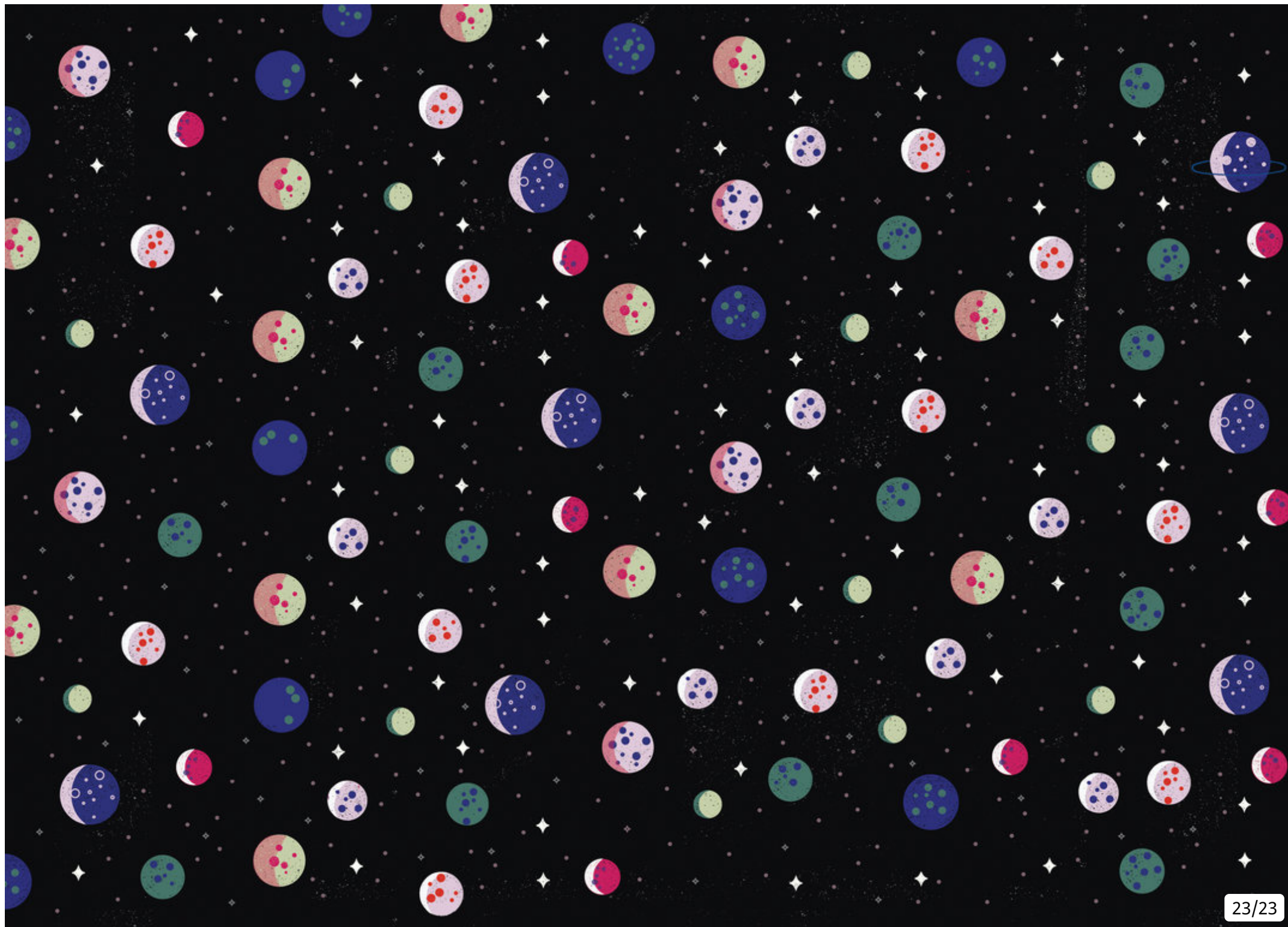
دن آئے، چمگادر سونے جائے

رات میں بس وہ جاگتا جائے

کوئی اس کو ڈھونڈ کے لائے

بے خبر جس کو اب بھی سوتا پائے

خلا میں گھومتا ہے کتنا سیارہ
روشن اور چمکیلا سارا
دیکھو ان میں اک ایسا نیارا
جس کے گرد بنا ہوا ہے ایک دائرہ

This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following link.

Story Attribution:

This story: دیکھو دیکھو اوپر دیکھو! is translated by Ehteshamul Haque . The © for this translation lies with Pratham Books, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: 'Look Up!', by Aditi Dilip . © Pratham Books , 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Other Credits:

'Dekho-Dekho Upar Dekho' has been published on StoryWeaver by Pratham Books. www.prathambooks.org. The development of this book has been supported by Sofina Covid Solidarity Fund.

Images Attributions:

Cover page: Green plants and clouds, by Aditi Dilip © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: Background 1, by Aditi Dilip © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: Birds flying against a pink background, by Aditi Dilip © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: Bluish background, by Aditi Dilip © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: Butterflies of different sizes and colours, by Aditi Dilip © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: Background 3, by Aditi Dilip © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: Kites swaying in the sky and clouds, by Aditi Dilip © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: Background 4, by Aditi Dilip © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: Building with multiple balconies, by Aditi Dilip © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: Greenish background, by Aditi Dilip © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

The development of this book has been supported by Sofina Covid Solidarity Fund.

Images Attributions:

Page 11: A tree and a fruit, by Aditi Dilip © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: Background_6, by Aditi Dilip © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: Planes flying in the sky and leaving behind a trail, by Aditi Dilip © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 14: Background_7, by Aditi Dilip © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 15: Birds sitting on a twig doing various things, by Aditi Dilip © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 16: Background_8, by Aditi Dilip © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 17: Clouds in the sky displaying various emotions, by Aditi Dilip © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 18: Background_9, by Aditi Dilip © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 19: Multiple houses and street lights, by Aditi Dilip © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 20: Background_10, by Aditi Dilip © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 21: Bats in the sky and the moon, by Aditi Dilip © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 22: Background_11, by Aditi Dilip © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

The development of this book has been supported by Sofina Covid Solidarity Fund.

دیکھو دیکھو اوپر دیکھو!

(Urdu)

خلاصہ: چڑیاں، چمگادڑ، پتنگ اور ہوائی جہاز۔ ایسی کئی انوکھی چیزوں کا آپ نے نہ جانے کتنی بار مشاہدہ کیا ہوگا۔ تو پھر ایسی منفرد چیزوں کو اس خوبصورت کتاب میں بھی تلاش کرنے کے لیے تیار ہو جائیے۔

This is a Level 2 book for children who recognize familiar words and can read new words with help.